



Consolato Generale d'Italia  
Buenos Aires

TEATRO COLISEO

PALAZZO ITALIA

Argentina canta Italia

# dipinto di blu

3 DE DICIEMBRE - 20:00H

TEATRO COLISEO

Presenta acto institucional: Teté Coustarot

Mensaje de —

# MARCO PETACCO

Cónsul General de Italia en Buenos Aires



Desde hace algunos años dedicamos el segundo encuentro del año con nuestros conciudadanos y con los amigos de Italia a celebrar el vínculo entre Italia y Argentina con un enfoque distinto.

Si la ocasión que nos ofrece la Fiesta Nacional, el 2 de junio, es la oportunidad para acercar a Buenos Aires las novedades sobre la escena artística en Italia, el evento del mes de diciembre está cada vez más enfocado en brindar una perspectiva de la visión argentina sobre Italia.

En este sentido la música pop italiana de los '60-'80, que entraba al país a través de las casas de cientos de miles de familias italianas residentes en Argentina, ha marcado profundamente toda una generación de argentinos que crecieron acompañados por ella.

Es por esto que hemos pensado en convocar a un grupo selecto de intérpretes de la escena musical contemporánea argentina para que reinterpreten canciones que han acompañado sus vidas y que han contribuido de alguna manera a definir sus elecciones profesionales.

El resultado es un caleidoscopio de evocaciones musicales que estoy seguro tocará los sentimientos de muchos de los presentes en la sala, transportándolos a recuerdos musicales de la infancia y de las siguientes etapas de la vida.

Se trata de un homenaje nostálgico a la escena musical italiana con un toque contemporáneo, que confío satisfará el interés de todos los presentes.

Agradezco de corazón, como siempre, al Teatro Coliseo, al equipo creativo y al aporte de figuras de primer plano de nuestra comunidad por la realización de esta importante producción artística original.

¡Que disfruten el espectáculo!

Messaggio di 

# MARCO PETACCO

Console Generale d'Italia a Buenos Aires



Ormai da alcuni anni dedichiamo il secondo appuntamento dell'anno con i nostri connazionali e gli amici dell'Italia a celebrare i rapporti tra Italia e Argentina in un'ottica differente.

Se l'occasione offerta dalla Festa Nazionale, il 2 giugno, è l'opportunità per portare a Buenos Aires quanto c'è di nuovo sulla scena artistica in Italia, l'evento di dicembre è sempre più caratterizzato a fornire una prospettiva di come l'Italia viene vista dall'Argentina.

In questo senso la musica leggera italiana degli anni '60-'80, che entrava nel paese attraverso le case delle centinaia di migliaia di famiglie di italiani qui residenti, ha lasciato una impressione profonda in intere generazioni di argentini che sono cresciuti accompagnati da questa colonna sonora.

Abbiamo perciò pensato di chiedere ad un gruppo selezionato di interpreti della scena musicale contemporanea argentina di re-interpretare canzoni che hanno accompagnato la loro esistenza ed hanno in qualche circostanza contribuito a definirne le scelte di carriera professionale.

Ne viene fuori un caleidoscopio di suggestioni musicali che sono certo muoverà i sentimenti di molti dei presenti in sala, riportandoli a suggestioni musicali della propria infanzia e delle successive tappe della propria vita.

È un omaggio nostalgico alla scena musicale italiana declinato in chiave contemporanea, che spero verrà incontro al gusto di tutti voi.

Ringrazio di cuore come sempre il Teatro Coliseo, il team creativo ed il contributo di idee di alcune delle figure di primo piano della nostra comunità per la realizzazione di questa importante produzione artistica originale.

Buon ascolto a tutti!



Mensaje de 

# ELISABETTA RIVA

Directora General y Artística del Teatro Coliseo

“Dipinto di blu” nace del genuino e inoxidable amor del público y los artistas argentinos por la música italiana, tan fuertemente arraigada en su identidad. Y responde a la misión del Teatro Coliseo: ser un faro de la cultura italiana, entre tradición e innovación. El objetivo es sanar la distancia entre lo nostálgico y lo contemporáneo. Queremos valorizar los aspectos positivos de la nostalgia: el amor que conservamos intacto, el hacer memoria de contenidos de excelente calidad, que han sabido trascender las fronteras de Italia para llegar a todo el mundo. Pero no queremos quedarnos ahí, queremos transformar ese amor en un nuevo impulso, en homenaje... ¡en fiesta!

Messaggio di 

# ELISABETTA RIVA

Direttrice Generale e Artistica del Teatro Coliseo

“Dipinto di blu” nasce dal genuino e inossidabile amore del pubblico e degli artisti argentini per la musica italiana, così fortemente radicata nella loro identità. Risponde alla con la missione del Teatro Coliseo: essere faro della cultura italiana, tra tradizione e innovazione. L'obiettivo è quello di sanare il distanza tra il nostalgico e il contemporaneo. Vogliamo valorizzare gli aspetti positivi della nostalgia: l'amore che conserviamo intatto, il ricordo di contenuti di qualità eccellente, che hanno saputo superare i confini dell'Italia per raggiungere tutto il mondo. Ma non vogliamo fermarci qui, vogliamo trasformare questo amore in un nuovo impulso, in un tributo.... in una celebrazione!



# TU VUO FA L'AMERICANO

RENATO CAROSONE por Cucho Parisi

**Cucho Parisi** es cantante. Conocido por ser la voz de la emblemática banda argentina “Los Auténticos Decadentes”. Con una carrera vigente hace más de 36 años y doce discos de estudio, uno en formato acústico y tres en vivo. A lo largo de su carrera, “Los Auténticos” se han ganado un lugar indiscutido para el público argentino y latinoamericano.

**Renato Carosone** cantautor, pianista, director de orquesta y compositor italiano. Pianista clásico y jazzista; fue uno de los mayores autores e intérpretes de la canción napolitana y de la música ligera, habiendo fusionado ritmos como la tarantela con melodías africanas y americanas.

«**Tu Vuo Fà L'Americano**» (1956) compuesta por Renato Carosone y Nicola Salerno. El texto trata sobre un italiano que quiere imitar el estilo de vida estadounidense contemporáneo, bebiendo “whisky and soda”, bailando rock and roll, jugando béisbol y fumando cigarrillos que compra con el dinero de sus padres. Compuesta en 15 minutos por la pareja de autores para un concurso radiofónico organizado por Ricordi en Milano.





# MA CHE FREDDO FA

NADA por Hilda Lizarazu

**Hilda Lizarazu** es cantautora, compositora y fotógrafa. Formó parte de bandas emblemáticas como Suéter, Los Twist y Man Ray. Desde hace más de una década se desempeña como solista con siete discos grabados, cuatro premios Gardel al Mejor álbum Femenino Pop e innumerables shows y giras por el país y Latinoamérica.

**Nada Malanima**, cantante e hija de artistas. Fue su madre quien eligió el insólito nombre cuando una gitana le predijo, leyéndole la mano, que tendría una hija que viajaría mucho y sería exitosa. Al preguntarle qué podía hacer para agradecerle, esta mujer le respondió en español "nada, nada".

«**Ma che freddo fa**» (1969) compuesta por Claudio Mattone y Franco Migliacci. Presentada y premiada en el Festival de San Remo, fue interpretada a lo largo de los años por infinidad de artistas; en Argentina versionada al español por Hilda Lizarazu ("Hace frío ya", 2007).





# VOLARE (NEL BLU DIPINTO DI BLU)

## DOMENICO MODUGNO por Jey Mammon

**Jey Mammon** es cantante, actor y conductor. Actualmente se desempeña como conductor en “La Peña de Morfi”. Como actor, se destacó en unipersonales y grandes obras teatrales. Ha sido galardonado con el Martín Fierro en la categoría “Revelación” por su trabajo en el exitoso programa “Los Mammones” (2021).

**Domenico Modugno** cantautor, guitarrista, actor, director de cine y político italiano. Es considerado uno de los padres de la música ligera italiana y uno de los más importantes artistas italianos.

«**Volare**» (**Nel blu dipinto di Blu**) (1958) fue compuesta por Modugno y Franco Migliacci . Con esta canción Domenico Modugno ganó el Festival de San Remo de 1958 y representó a Italia en el Festival Eurovisión. La canción fue un éxito comercial a nivel internacional, interpretada por infinidad de artistas. Con el tiempo, se transformó en una de las canciones más representativas de la música italiana.





# UNA LACRIMA SUL VISO

BOBBY SOLO por Manuel Wirzt

**Manuel Wirzt** es cantante, músico, compositor y productor de música, actor, mimo, director de teatro y conductor de TV. Ha trabajado extensamente en estos rubros en sus 35 años de carrera y fue premiado con galardones como Martín Fierro, Gardel, ACE, Prensario, Estrella de Mar, Discos de Oro y Platino.

**Bobby Solo**, nace en Roma y desde adolescente se interesa por el rock'n'roll, inspirándose en Elvis Presley. Su nombre artístico "Bobby Solo" nace por incompreensión de la secretaria de su primera discográfica, cuando él le solicita no usar su apellido y le dice "Bobby solo, Bobby".

«**Una lacrima sul viso**» (1964) compuesta por Lunero y Mogol. Presentada en el Festival de San Remo por Bobby Solo, quien por su semejanza con Elvis Presley fue la revelación del Festival.





# IL BALLO DEL MATTONE

RITA PAVONE por Alejandra Radano

**Alejandra Radano** es actriz e intérprete de teatro musical. Comienza su carrera en “Drácula” y, más tarde, asume los roles principales de los clásicos de la comedia musical americana: “Cats”, “Beauty the Beast”, “Chicago” y “Cabaret”. También se destaca por sus trabajos en el extranjero, participando en espectáculos en Francia, Italia y Alemania. En 2021 la Fundación Konex le otorga el Konex de Platino como mejor intérprete de musical de la última década.

**Rita Pavone**, conocida como “El mosquito de Torino”. Dotada de una voz de soprano única, publicó sus discos en siete lenguas diferentes, vendiendo más de cincuenta millones de discos en todo el mundo.

«**Il ballo del Mattone**» (1963) El baile del ladrillo o baldosa, es un baile que propone mantenerse apretados, con los pies en el espacio de una baldosa. Rita reclama la libertad de lanzarse a otros bailes como el twist y el rock. Compuesta por Dino Verde y Bruno Canfora.





# LA BAMBOLA

PATTY PRAVO por Feli Colina

**Feli Colina** es cantante, compositora, productora, poeta y performer. En 2018 gana la quinta edición de "Camino a Abbey Road" y graba su primer disco "Feroza" en los famosos estudios. Por este trabajo fue nominada a los Premios Gardel como Mejor Álbum Conceptual. Durante este año, lanza su nuevo álbum "El Valle Encantado".

**Patty Pravo**, cantautora y pianista de peculiar timbre grave y sensual, un icono de transgresión y símbolo de la voz femenina en Italia.

«**La Bambola**» (1970) compuesta por Franco Migliacci, Ruggero Cini y Bruno Zambrini. La canción habla del lamento de una mujer que le dice a su pareja que la trata como si fuese una muñeca. Fue el primer gran éxito de Patty Pravo que llegó a ser número uno de la "hit parade" Italiana. Y en la "hit parade" Argentina logró estar entre los diez primeros puestos.





# PAROLE, PAROLE

MINA Y ALBERTO LUPO, por Emilia Attias y Manuel Wirzt

**Emilia Attias** es actriz, conductora y modelo. Ha destacado por sus diversas interpretaciones en ficciones y películas. **Manuel Wirzt** es cantautor, músico y actor; también se destacó por sus trabajos como director de teatro y conductor.

**Mina** ha encarnado el modelo de la diva del espectáculo en escenarios, discos y televisión. Alberto Lupo fue un emblemático actor italiano de cine, teatro y televisión.

«**Parole, Parole**» (1972) es una canción a dúo interpretada originalmente por la cantante italiana Mina y el actor Alberto Lupo. Escrita por Gianni Ferrio, Leo Chiosso y Giancarlo Del Re. El éxito fue inmediato y global, aún hoy existen continuos intentos de revisitar la pieza, referencia y prototipo de una nueva forma de espectáculo de la canción ligera, construida sobre historias inverosímiles y sarcásticas, entre cantadas y actuadas, que escenifican situaciones absurdas con los más variados personajes.





# AMOR MIO

MINA por Ligia Piro

**Ligia Piro** es cantante, intérprete y actriz. Con vasta formación musical y actoral, edificó una sólida trayectoria de más de 25 años en la música y el arte. Ha editado siete álbumes y realizó innumerables espectáculos donde suele reunir géneros universales como el jazz, la bossa y la canción argentina, además de interpretar música en diferentes idiomas. Genuina y ecléctica, una intérprete de gran versatilidad y jerarquía.

**Mina** es considerada una de las mejores cantantes de todos los tiempos, conocida por la calidad de su voz; capaz de conjugar potencia con ductilidad. Mina se distingue por sus especiales interpretaciones.

«**Amor Mio**» (1971) compuesta por Lucio Battisti y Mogol. Con arreglos de Gian Piero Reverberi, fue una de las canciones de mayor éxito de la carrera de Mina.





# ZINGARA

IVA ZANICCHI por Sandra Mihanovich

**Sandra Mihanovich** es cantante y actriz. Con una extensa y multipremiada carrera, la artista argentina reúne hasta la fecha veintiocho discos editados, once Discos de Oro y cinco Discos de Platino. Fue reconocida como Personalidad destacada de la Cultura de la Ciudad de Buenos Aires.

**Iva Zanicchi**, cantante y presentadora italiana. Fue ganadora del Festival de Sanremo en tres ocasiones, en la edición de 1967 con «Non pensare a me», en 1969 con «Zingara» y en 1974 con «Ciao, cara, come stai?»

«**Zingara**» (1969) ganó el festival de San Remo de 1969, la interpretación de Iva Zanicchi fue la más famosa, Zingara significa “Gitana” y el texto gira en torno al pedido de quien canta a una gitana, para que adivine el destino y la suerte que tendrá con su nuevo amor. Compuesta por Enrico Riccardi y Luigi Albertelli.





# PRISENCOLINENSINAINCIUSOL

ADRIANO CELENTANO por Martín Bossi

**Martín Bossi** es actor, humorista y cantante. Comenzó su carrera participando en "Vale la Pena" y "Showmatch". En 2009 llevó su obra teatral "El impostor" por salas de Buenos Aires y de otras provincias de Argentina. Ha sido ganador del Premio Estrella de Mar en tres oportunidades, también fue galardonado en los Premios ACE, Martín Fierro y Premios Hugo.

**Adriano Celentano** es un cantante, actor y cineasta italiano. Ha vendido más de 150 millones de ejemplares de sus álbumes en todo el mundo. Gracias a su trayectoria y sus grandes éxitos es considerado uno de los pilares de la música italiana.

«**Prisencolinensinainciusol**» (1973) compuesta por Adriano Celentano, e interpretada por Celentano y su esposa en los coros, la cantante, actriz y productora Claudia Mori. Las letras son solo una algarabía, a menudo es descrita como "una canción que suena como un inglés americano pero hablado por alguien que no conoce el idioma"

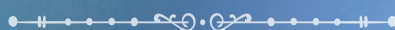




## **Intérpretes**

(por orden de aparición)

**Emilia Attias**  
**Manuel Wirzt**  
**Gustavo Cucho Parisi**  
**Hilda Lizarazu**  
**Jey Mammon**  
**Alejandra Radano**  
**Feli Colina**  
**Ligia Piro**  
**Sandra Mihanovich**  
**Martín Bossi**



## **Dirección musical**

Lito Vitale

## **Guión y dirección general**

Leonardo Kreimer

## **Idea original y colaboración en producción artística**

Verónica Morello

## **Dirección de arte y diseño de video escénico**

Maxi Vecco

## **Diseño de iluminación**

Patricio Tejedor

## **Coreografía**

Valeria Narváez

## **Diseño y producción de vestuario**

Romina Giangreco

**DIPINTO DI BLU**  
**es una producción Teatro Coliseo**



## **Bailarines**

Luca Noda

Andrés Rosso

Yanil García

Gisela Soto

Romina Gisele Corpucci

Francisco Prieto

Flor Viterbo

Uriel Luna Sambran



## **Dirección, producción musical & teclados**

Lito Vitale

## **Partituras y arreglos de brass & cuerdas**

Javier Mareco

## **Batería**

Martin González Puig

## **Bajo**

Juan Pablo Ruffino

## **Guitarra**

Mariano Delgado

## **Violín**

Irene Cadario

## **Cello**

Paula Pomeraniec

## **Saxo tenor y flauta**

Victor Carrion

## **Clarinete**

Emiliano Álvarez

## **Trompeta**

Andres "Niño" Ollari

## **Saxo alto y barítono**

Marcela Galván Alberti



### **Asistente de dirección general**

Debora Zanolli

### **Asistente de coreografía**

Federico Acquistapace

### **Asistente de iluminación**

Matías Pagliocca

### **Realización integral de video**

Estudio MV

Eva Córdova - Nicolás Ortega - Camilo Moreno  
Agustín García - Gabriela Perelrozen - Chistian Santiso

### **Asistentes de vestuario**

Gini Patron y Fernan

### **Maquillaje y peinado**

Belén Cambaceres - Mariana Fabre - Luciano Castro  
Martina Sofía Puchetatro - Raquel Quintans  
para estudio RFG STYLECOACHING

### **Stage managers**

Juan Pablo Sierra - Marisa Taboadela

### **Riggingmind**

Rodolfo Aguirre - Lucas Podestá - Agustín Morrison

### **Entrevistas en exteriores**

Giampaolo Samá - Francesca Battista  
Jorge Federici - Enrico Fantoni - Francesca Capelli  
Liliana Scodeller - Enrico Lardo

### **Agradecimientos**

Accesorios Odraz - Casa González  
Alquiler de vestuario RFG Studio



## **Técnica banda Lito Vitale**

### **Jefe técnico y sonido**

Gustavo Segal

### **Teleprompter**

Diego Smolovich

### **Mezcla de sonido para streaming**

Adrián Charras

### **Jefe de escenario**

Marcos "Chicho" Ferrufino

### **Asistente**

Agus Prieto

### **Asistente**

Santy Ferrufino

### **Carga y descarga**

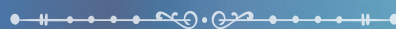
Ramón, Warner y Manu

### **Asistentes de producción**

Maria José Chidimio / Mabel Juárez

### **Presentes**

Esther Soto y DonVi



## **Equipamiento de iluminación y sonido**

BALS

### **Equipamiento de video**

Troy

### **Foto fija**

Enrico Fantoni

### **Registro de video para streaming**

La Brújula

### **Encargado de streaming**

Pablo Granate

### **Catering**

Suculentas



# **STAFF TEATRO COLISEO**

## **Dirección General y Artística**

Elisabetta Riva

## **Coordinador de Producción Artística**

Pablo Quiroga

## **Director Técnico**

Sandro Massironi

## **Jefe de Sala**

Hernán Paulos

## **Producción Artística**

Lidia Velez - Luciana Milione

## **Asistente Dirección General y Artística**

Silvana Ali

## **Responsable Gerencia de Administración y Finanzas**

Romina De Napoli

## **Asistentes Gerencia Administrativa**

Claudia Padula - Giuliana Cordara - Giuliana Fontana

## **Responsables de Boletería**

Alberto Ruíz - Fabián López

## **Personal Técnico**

Roberto Gomez - Orlando Rey - Gonzalo Antuñez

Leandro Devoto - Ariel Virgilio - Miguel Angel Benitez

## **Webmaster & Asesor IT**

Juan Martín Colerio

## **Responsable de Comunicación y RRPP**

Catalina Orcesi



lacaja.com.ar



# ELEGÍ UN SEGURO QUE TE ACOMPAÑE SIEMPRE

**TODO PARA VOS**



 GENERALI

LOS SEGUROS SON EMITIDOS POR CAJA DE SEGUROS S.A. FITZ ROY 957 (C1414CHI), C.A.B.A., CUIT: 30-66320562-1. LA FIGURA HUMANA HA SIDO RETOCADA Y/O MODIFICADA DIGITALMENTE.

N° de inscripción SSN  
501

Departamento de Orientación  
y Asistencia al Asegurado

0800-666-8400

[www.argentina.gob.ar/ssn](http://www.argentina.gob.ar/ssn)



**SSN** | SUPERINTENDENCIA DE  
SEGUROS DE LA NACIÓN





# Energía que impulsa a la industria

Producimos petróleo, gas, combustibles y lubricantes para la industria y el cliente final. Generamos energía eléctrica a través de fuentes renovables y tradicionales.

**DESDE HACE 25 AÑOS, INVERTIMOS, TRABAJAMOS Y CRECEMOS EN EL PAÍS Y LA REGIÓN.**

[PAN-ENERGY.COM](http://PAN-ENERGY.COM)

**Pan American  
ENERGY**

Energía responsable



# ARTE EN BARRIOS

## ¿Conocés Arte en Barrios?

Es el Programa de la Subsecretaría de Gestión Cultural de la Ciudad que garantiza el acceso a la cultura, a todos los vecinos y vecinas de los barrios vulnerables, a través de: talleres artísticos y oficios, salidas culturales a espacios y museos, eventos en los barrios y gestión cultural con capacitaciones y Formación.

Trabajamos en más de 22 barrios en conjunto con el Ministerio de Cultura, el Ministerio de Desarrollo Humano y Hábitat, la Secretaría de Integración Social y Urbana y el Instituto de la Vivienda del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, entre otros.

Si querés conocer más sobre el programa y nuestras actividades, escribinos al Whatsapp de Arte en Barrios: **11-4161-6502**







Un concierto para reflejar nuestro presente en el pasado, reconocernos y a su vez proyectarnos en la modernidad del futuro.

Una celebración del amor que Argentina siente por los años de oro de la canción melódica italiana. Un homenaje a la herencia cultural, para transformar la nostalgia en fiesta.

El concierto se podrá disfrutar en los canales de YouTube del Consulado General de Italia y del Teatro Coliseo a partir del 9 de diciembre de 2022, con acceso gratuito en:

**STREAMING TEATRO COLISEO**

**STREAMING CONSULADO**





Consolato Generale d'Italia  
Buenos Aires

TEATRO COLISEO  
PALAZZO ITALIA



Pan American  
ENERGY

enel



camuzzi



GANCIA

BANCO  
PATAGONIA

ITA  
AIRWAYS



telecom



ARTE EN  
BARRIOS

